



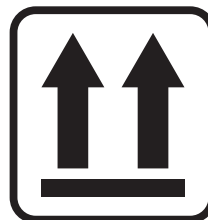
**KLC12000**

KLIMATYZATOR PRZENOŚNY **PL**  
PORTABLE AIR CONDITIONER **EN**  
MOBILNÍ KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA **CZ**  
TRAGBARE KLIMAANLAGE **DE**  
МОБИЛЬНЫЙ КОНДИЦИОНЕР **RU**  
PRENOSNÉ KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE **SK**  
HORDOZHATÓ KLÍMABERENDEZÉS **HU**  
CLIMATIZADOR PORTÁTIL **ES**



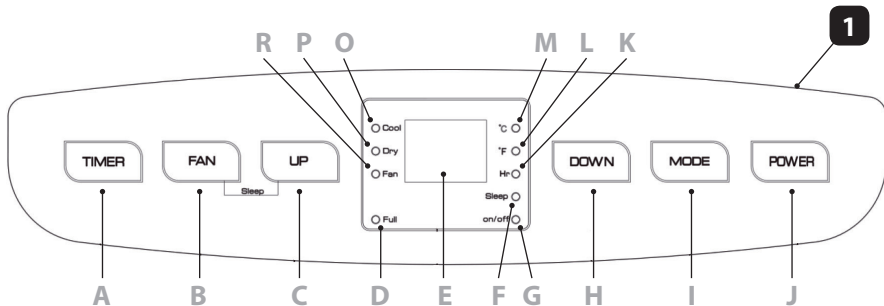
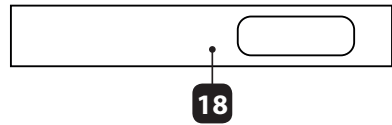
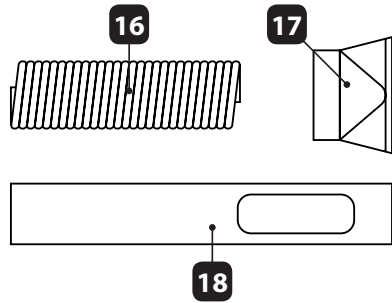
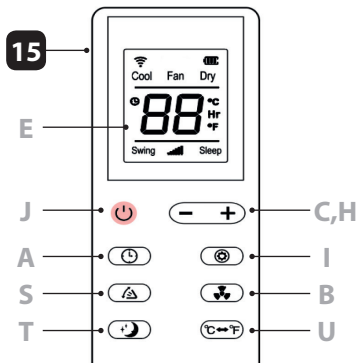
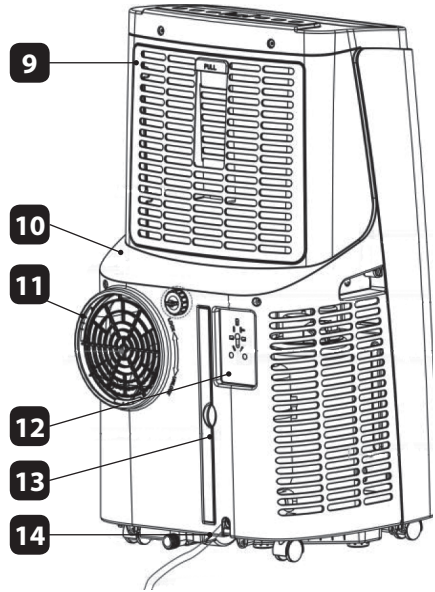
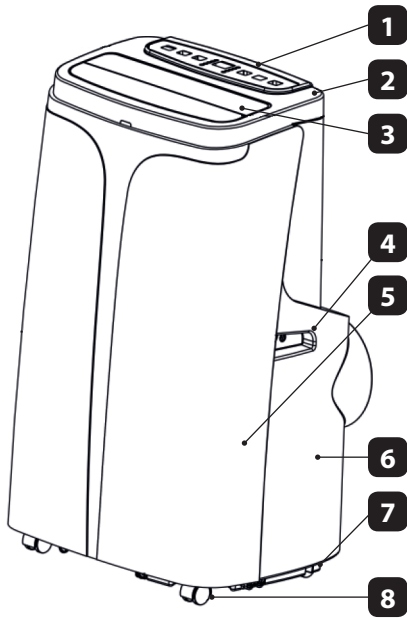
**Wi-Fi**  
CONTROLLED

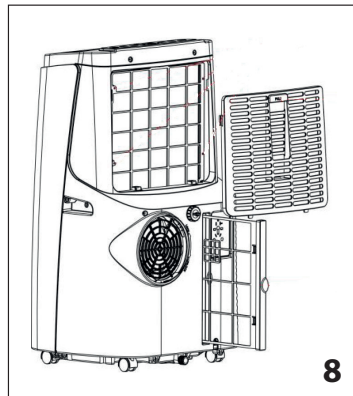
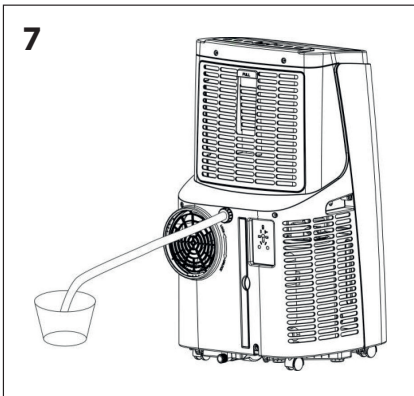
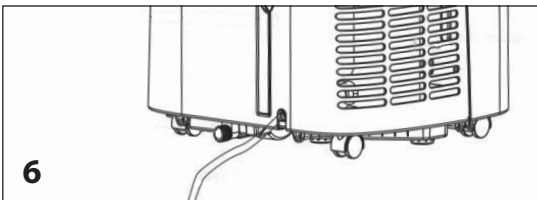
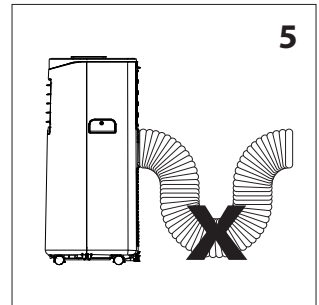
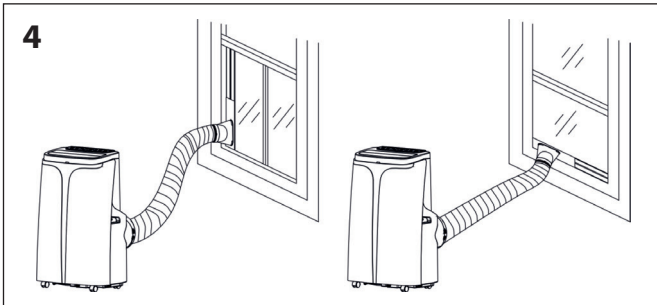
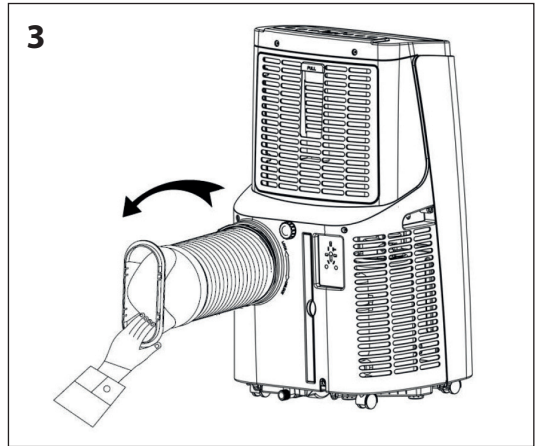
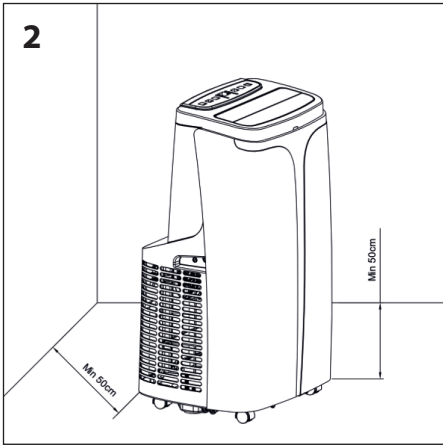
FOR:  
iOS  
ANDROID



**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)







## **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

1. Przed instalacją i uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z ostrzeżeniami na urządzeniu. W instrukcji zawarte są prawidłowe zasady montażu i obsługi klimatyzatora, których nieprzestrzeganie, grozi utratą gwarancji.
2. Niniejsze urządzenia jest przeznaczone tylko do użytku w warunkach domowych, w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Urządzenia nie należy używać do celów innych niż wymienione w tej instrukcji obsługi. Używanie klimatyzatora niezgodnie z jego przeznaczeniem grozi utratą gwarancji.
3. Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy na jego temat i nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Dotyczy to w szczególności dzieci.
4. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
5. Instalacja klimatyzatora nie wymaga specjalistycznej wiedzy i może być przeprowadzona przez użytkownika we własnym zakresie, zgodnie ze wskazówkami i diagramami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprawidłowa instalacja może być przyczyną wycieku wody, porażenia prądem i nieodwracalnie

uszkodzić urządzenie. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

6. Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy parametry prądu sieciowego (napięcie) odpowiadają parametrom podanym na urządzeniu. Wtyczka sieciowa urządzenia powinna być całkowicie włożona do gniazdka sieciowego. Nie należy używać przedłużaczy lub rozgałęziaczy do podłączania przewodu sieciowego urządzenia. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, przed ponownym jego uruchomieniem należy sprawdzić, czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane.
7. Urządzenie należy trzymać przynajmniej 50 cm z dala od materiałów łatwopalnych (np. alkohol itd.) albo pojemników pod ciśnieniem (np. aerozoli).
8. Przewód sieciowy i wtyczka sieciowa urządzenia służą do ostatecznego odłączenia urządzenia od zasilania sieciowego prądem elektrycznym, dlatego w każdej chwili muszą być łatwo dostępne.
9. Podczas burzy klimatyzator należy wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego. Jeżeli praca nie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego. Urządzenie można włączyć po kilku minutach.
10. W trakcie pracy urządzenia do wylotów powietrza nie wolno wkładać rąk lub jakichkolwiek przedmiotów.
11. Przed czyszczeniem, naprawą, konserwacją lub prze-

glądem, klimatyzator należy wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego.

12. Urządzenie należy czyścić suchą i miękką ścierką. Jeżeli obudowa urządzenia jest mocno zabrudzona, można użyć ścierki nasączonej domowym środkiem czystości. Nie wycierać ani nie czyścić klimatyzatora rozpuszczalnikami chemicznymi, takimi jak benzyna i alkohol.
13. Urządzenie należy umieścić i używać z dala od rozbryzgów wody albo oleju.
14. Jeżeli podczas eksploatacji urządzenia, użytkownik zauważy jakiegokolwiek nieprawidłowości, jak np. dziwny zapach lub dźwięk, dym, parę, ogień, nagrzanie obudowy lub wtyczki sieciowej, awarię bezpiecznika, zakłócenia funkcjonowania innych urządzeń, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odłączyć od zasilania sieciowego i niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
15. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; informacja w karcie gwarancyjnej oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
16. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
17. Pod groźbą utraty gwarancji, użytkownik nie może we własnym zakresie dokonywać żadnych napraw, modyfikacji lub demontażu obudowy urządzenia.
18. W środku urządzenia nie znajdują się żadne części,

które wymagałyby konserwacji ze strony użytkownika.

19. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
20. Urządzenie należy czyścić suchą i miękką ścierką. Jeżeli obudowa urządzenia jest mocno zabrudzona, można użyć ścierki nasączonej domowym środkiem czystości.



**Urządzenie jest wypełnione łatwopalnym gazem R290. Ostrożnie, ryzyko pożaru.**



**Przed użyciem urządzenia przeczytać instrukcję.**



**Wszelkie naprawy mogą być wykonywane jedynie przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia.**



**Należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta.**



**UWAGA:  
RYZYO POŻARU**



**Rysunki w niniejszej instrukcji mogą nieznacznie odbiegać wyglądem od widniejących na urządzeniu. Stosować się do rzeczywistych rysunków.**

### **Informacje dotyczące urządzeń wykorzystujących gazowy czynnik chłodniczy: R290**

- Należy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia.
- Podczas rozmrażania i czyszczenia urządzenia nie wolno stosować narzędzi innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy umieścić w przestrzeni wolnej od stałych źródeł zapłonu (na przykład: otwartego ognia, działających urządzeń gazowych lub elektrycznych).
- Nie wolno dopuścić do przebicia obudowy, nie spalać urządzenia.
- Gazy stosowane jako czynnik chłodniczy mogą być bezwonne.
- Urządzenie należy zainstalować, użytkować i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 12 m<sup>2</sup>.
- R290 jest chłodziwem w postaci gazowej, spełniającym dyrektywy unijne w zakresie ochrony środowiska. Nie dopuść do przebicia dowolnej części obwodu chłodzącego.
- Jeżeli urządzenie jest zainstalowane, użytkowane lub przechowywane w pomieszczeniu pozbawionym wentylacji, należy zapewnić rozwiązania zapobiegające gromadzeniu się wyciekającego chłodziwa i stworzenia zagrożenia pożaru lub wybuchu w wyniku zapłonu chłodziwa spowodowanego przez grzejnik elektryczny, piec lub inne źródło zapłonu.
- Urządzenie należy przechowywać w sposób, który pozwoli zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.
- Osoby obsługujące lub modyfikujące obwód chłodzący muszą posiadać odpowiednie uprawnienia nadane przez akredytowaną organizację, zapewniające fachowe obchodzenie się z czynnikiem chłodniczym, co musi zostać potwierdzone przez renomowane organizacje branżowe.
- Wszelkie naprawy należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami producenta. Konserwacja i naprawy wymagające zatrudnienia fachowców z innych dziedzin powinny być przeprowadzane pod nadzorem osoby uprawnionej do użytkowania palnych czynników chłodniczych



**Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, których przyczyną mogłoby być niewłaściwe usuwanie produktu. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.



### ● OPIS OGÓLNY (rys.1)

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Panel sterowania</li> <li>2. Pokrywa górna</li> <li>3. Żaluzje</li> <li>4. Uchwyty</li> <li>5. Obudowa przednia</li> <li>6. Obudowa tylna</li> <li>7. Podstawa</li> <li>8. Kółka</li> </ol>	<p><b>Tył:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Filtr I</li> <li>10. Odprowadzenie wody – ciągle</li> <li>11. Otwór wylotowy ciepłego powietrza</li> <li>12. Miejsce na nawinięcie przewodu</li> <li>13. Filtr II</li> <li>14. Odprowadzenie wody – ręczne</li> </ol> <p><b>Dodatkowe akcesoria:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>15. Pilot</li> <li>16. Rura wylotowa</li> <li>17. Łącznik</li> <li>18. Panel montażowy (2 części)</li> </ol>
---	---

### ● PRZEZNACZENIE

Klimatyzator **KLC12000** przeznaczony jest do poprawy komfortu termicznego w pomieszczeniach mieszkalnych. Przy jego pomocy powietrze można schłodzić lub osuszyć. Sprawdzą się także w roli standardowego wentylatora.

**Klimatyzatorem można sterować także przy pomocy smartfonu z zainstalowaną aplikacją.** Dokładną instrukcję można pobrać ze strony: [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

### Wskazówki:

1. Nie należy długo wystawiać się na działanie zimnego powietrza, bo jest to szkodliwe dla zdrowia.
2. Aby podczas chłodzenia jak najszybciej osiągnąć docelową temperaturę, należy w klimatyzowanym pomieszczeniu zamknąć drzwi i okna oraz do minimum ograniczyć używanie urządzeń emitujących ciepło. Pozostawić jedne drzwi nieznacznie uchylone w celu zapewnienia poprawnej wentylacji.
3. Okna najlepiej zasłonić (np. żaluzjami) przed promieniami słonecznymi, poprawi to efektywność działania klimatyzatora
4. W żadnym wypadku nie można kłaść jakichkolwiek przedmiotów na klimatyzatorze.

### ● INSTALACJA

#### **Wybór miejsca instalacji (rys.2)**

Urządzenie musi być ustawione pionowo na płaskiej powierzchni, w miejscu suchym i przestronnym. Wokół urządzenia należy zostawić co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni. Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy parametry prądu sieciowego (napięcie) odpowiadają parametrom podanym na urządzeniu.

Wtyczka sieciowa urządzenia powinna być całkowicie włożona do gniazdka sieciowego.

Nie należy używać przedłużaczy lub rozgałęziaczy do podłączania przewodu sieciowego urządzenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, przed ponownym jego uruchomieniem należy sprawdzić, czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane.

### **Instalacja**

Do jednego końca rury wylotowej należy przymocować łącznik (17), a drugi koniec zamocować w otworze wylotowym (11) – **rys.3**.

Łącznik (17) można zamocować w panelu montażowym (18), a następnie umieścić w oknie – **rys.4**. Długość panelu (18) jest regulowana.

### **Nieprawidłowy montaż**

Rura wylotowa (16) nie powinna być bardzo zagięta (**rys.5**).

Nieprawidłowy montaż może spowodować niewłaściwą pracę urządzenia.

Na rurze wylotowej (16) nie może być żadnych ostrych zagięć.

Powietrze wydostające się z urządzenia musi przepływać swobodnie.

### **UWAGA**

**Długość rury wylotowej (16) jest zaprojektowana zgodnie ze specyfikacją klimatyzatora. Rury wylotowej nie wolno zastępować innymi węzami albo wydłużać, ponieważ może to powodować wadliwe działanie urządzenia. Maksymalna długość wyprostowanej rury wylotowej wynosi 1500mm. Należy zastosować możliwie najkrótszą długość rury. Najbardziej zalecane jest zainstalowanie rury wylotowej w poziomie.**

### **PANEL STEROWANIA / PILOT – rys. 1**

<b>A</b>	TIMER – automatyczne włączanie lub wyłączenie urządzenia.	<b>K</b>	wskaźnik „TIMER”/„OPOŹNONY START”
<b>B</b>	wybór szybkości pracy wentylatora (F1, F2, F3).	<b>L, M</b>	wskaźniki wybranej jednostki temperatury
<b>C, H</b>	przyciski służące do ustawienia temperatury ( <b>chłodzenie</b> ) oraz czasu (TIMER).	<b>O</b>	wskaźnik chłodzenia
<b>D</b>	sygnalizacja napełnienia zbiornika	<b>P</b>	wskaźnik osuszania
<b>E</b>	wyświetlacz.	<b>R</b>	wskaźnik nawiewu
<b>F</b>	wskaźnik trybu nocnego	<b>S</b>	włączenie oscylacji żaluzji
<b>G</b>	kontrolka zasilania	<b>T</b>	włączenie trybu nocnego
<b>I</b>	wybór sposobu pracy urządzenia ( <b>chłodzenie, osuszanie, nawiew</b> ).	<b>U</b>	zmiana jednostek temperatury: °C, °F
<b>J</b>	włączanie/wyłączanie urządzenia.	<b>B, C</b>	jednoczesne wciśnięcie obydwu przycisków na panelu sterowania (1) włącza tryb nocny.

## ● DZIAŁANIE URZĄDZENIA

### **Wszystkie zmiany ustawień są sygnalizowane dźwiękiem.**

Strumień powietrza z klimatyzatora nie powinien być skierowany bezpośrednio na człowieka. Strumieniem zimnego powietrza można sterować za pomocą żaluzji (3).

**Żaluzjami można sterować tylko przy pomocy pilota lub aplikacji.**

## ● CHŁODZENIE

Chłodzenie jest domyślnym trybem pracy urządzenia uruchamianym po jego włączeniu przyciskiem „J”.

Urządzenie zapamiętuje ostateczne ustawienia temperatury i prędkości wentylatora przed wyłączeniem za pomocą przycisku „J” (po wyłączeniu z prądu urządzenie powraca do ustawień fabrycznych).

W przypadku gdy uruchomiony jest inny tryb, chłodzenie włącza się także przyciskiem „I”.

Chłodzenie jest sygnalizowane lampką kontrolną „O”.

Na wyświetlaczu „E” pokazana jest ustawiona temperatura z zakresu 16°C do 31°C.

Do ustawiania temperatury służą przyciski „C” i „H”.

Szybkości pracy wentylatora ustala się za pomocą przycisków „B”.

**Podczas korzystania z trybu chłodzenia rura odprowadzająca powietrze na zewnątrz musi być podłączona do urządzenia.**

## ● OSUSZANIE

Włączyć urządzenie przyciskiem „J”

Nacisnąć przycisk „I”.

Na wyświetlaczu „E” pokaże się symbol „dh”.

Osuszanie jest sygnalizowane lampką kontrolną „P”.

Poziom wilgotności, przy którym funkcja się włącza jest stały – nie da się go zmienić.

Wentylator pracuje tylko z szybkością F1.

**Podczas korzystania z trybu osuszania rura odprowadzająca powietrze na zewnątrz musi być podłączona do urządzenia, aby umożliwić usuwanie wilgoci.**

## ● WENTYLATOR

W tym trybie działa tylko wentylator urządzenia.

Włączyć urządzenie przyciskiem „C”.

Nacisnąć przycisk „H”.

Na wyświetlaczu „I” pokaże się symbol „FA”.

Włączenie funkcji jest sygnalizowane lampką kontrolną „P”

Szybkości pracy wentylatora (F1, F2, F3) ustala się za pomocą przycisku „B”.

Aby wyłączyć należy nacisnąć przycisk „I” (zmiana trybu pracy) lub przycisk „J” (wyłączenie urządzenia).

## ● TRYB NOCNY

Tryb nocny działa tylko łącznie z trybem chłodzenia.

Tryb nocny uruchamiany jest za pomocą przycisku „T” na pilocie lub naciskając jednocześnie przyciski „B” i „C”.

Włączenie funkcji jest sygnalizowane lampką kontrolną „F”. Na wyświetlaczu „E” pokazana

jest ustawiona temperatura. Wentylator pracuje tylko z szybkością „F1”. Aby wyłączyć tryb należy kolejny raz nacisnąć przycisk „T” na pilocie lub jednocześnie przyciski „B” i „C”.

### ● OPÓŹNIONY START

Urządzenie musi być wyłączone, ale podłączone do prądu.

Nacisnąć przycisk „A” – na wyświetlaczu „E” zaczną migać cyfry.

Za pomocą przycisków „C” i „H” wybrać czas z zakresu od 1 do 24 godzin.

Po wybraniu czasu odczekać, aż cyfry na wyświetlaczu przestaną migać.

Włączenie funkcji sygnalizowane jest lamką kontrolną „K”

Aby wyłączyć funkcję należy dwukrotnie nacisnąć przycisk „A”.

Po włączeniu klimatyzator będzie działał w trybie chłodzenie zgodnie z wcześniejszymi ustawieniami temperatury i szybkości pracy wentylatora.

### ● TIMER

Włączyć urządzenie przyciskiem „C”.

Wybrać żądany tryb pracy urządzenia (informacja powyżej).

Nacisnąć przycisk „A” – na wyświetlaczu „E” zaczną migać cyfry.

Za pomocą przycisków „C” i „H” wybrać czas z zakresu od 1 do 24 godzin.

Po wybraniu czasu odczekać, aż cyfry na wyświetlaczu przestaną migać.

Włączenie funkcji sygnalizowane jest lamką kontrolną „K”

Aby wyłączyć funkcję należy dwukrotnie nacisnąć przycisk „A”.

Zmiana trybu pracy jest możliwa gdy funkcja „TIMER” jest aktywna.

### ● ODPROWADZENIE WODY

Urządzenie jest wyposażone w układ odparowywania. Skroplona woda jest wykorzystywana do chłodzenia skraplacza, co zwiększa efektywność chłodzenia i obniża zużycie energii.

Jeżeli ilość wody w układzie osiągnie poziom maksymalny, na pulpicie sterowania zaświeci się lampka kontrolna „D” i sprężarka przestanie pracować.

#### ***Ręczne usuwanie wody – rys. 6.***

Urządzenie wyłączyć i przenieść w miejsce, gdzie można spuścić z niego wodę.

Wyjąć zatyczkę z otworu (14) i ostrożnie spuścić wodę.

Wsunąć zatyczkę w otwór (14). Włączyć urządzenie ponownie.

#### ***Ciągłe odprowadzenie wody – rys. 7.***

Wyłączyć urządzenie. Wyjąć zatyczkę z otworu (10).

Zamontować gumową rurkę (nie jest w zestawie), a jej drugi koniec umieścić w pojemniku np. w wiadrze.

### ● KONSERWACJA

**Uwaga.** Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

### ● CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Obudowę należy wyczyścić miękką wilgotną tkaniną.

Nie wolno stosować rozpuszczalników chemicznych (np. benzen, alkohol, benzyna), ponieważ mogłoby nastąpić uszkodzenie powierzchni albo zdeformowanie całej obudowy.

**Urządzenia nie należy zraszać wodą.**

### ● FILTRY POWIETRZA

Filtry powietrza zablokowane pyłem wpływają na zmniejszenie efektywności pracy urządzenia dlatego należy je czyścić co 2 tygodnie.

Filtry należy wysunąć z obudowy – **rys. 7** – następnie myć w ciepłej wodzie (około 40°C) z obojętnym detergentem, opłukać i dokładnie osuszyć w zacienionym miejscu.

### ● KONIEC SEZONU UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

Urządzenie wyłączyć i przenieść w miejsce, gdzie można spuścić z niego wodę.

Odkręcić nakrętkę z otworu „14”, wyjąć zatyczkę i ostrożnie spuścić wodę.

Wsunąć zatyczkę w otwór „14” i nakręcić zakrętkę.

Jeśli zastosowane było ciągłe odprowadzenie wody wyjąć rurkę z otworu „10”, wsunąć zatyczkę i nakręcić nakrętkę.

Włączyć urządzenie w trybie nawiewu na 2 godziny, aż do osuszenia klimatyzatora.

Po wyłączeniu, urządzenie należy odłączyć od zasilania.

Oczyścić filtr powietrza i po dokładnym osuszeniu zamontować w urządzeniu.

Zdemontowaną rurkę wylotową (**16**) należy bezpiecznie zapakować.

Urządzenie należy zawinąć w plastikowy worek i ustawić w suchym miejscu.

### ● ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed nawiązaniem kontaktu w serwisem należy porównać objawy działania urządzenia z podanymi poniżej:

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Klimatyzator nie działa.</b>	Brak zasilania.	Podłączyć urządzenie do gniazda linii zasilającej i włączyć.
	na wyświetlaczu miga ikona <b>D</b>	Spuścić wodę.
<b>Klimatyzator często uruchamia się samoczynnie.</b>	Urządzenie ustawiono w świetle słonecznym.	Zastonić okna.
	Otwarte okna albo drzwi, dużo osób albo źródło ciepła w pomieszczeniu.	Zamknąć drzwi i okna, usunąć źródło ciepła.
	Zabrudzony filtr.	Oczyścić albo wymienić filtr (filtry).
	Zablokowany wlot albo wylot powietrza.	Udrożnić.
<b>Urządzenie pracuje zbyt głośno.</b>	Nierówne podłoże.	Ustawić urządzenie na równym, pełnym podłożu (mniejsze wibracje).
<b>Sprężarka nie działa.</b>	Uruchomiło się zabezpieczenie sprężarki.	Odczekać 3 minuty i uruchomić urządzenie ponownie po obniżeniu się temperatury.

**Uwaga. W przypadku jakichkolwiek nietypowych objawów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Wezwać uprawnionego elektryka.**

**Zmiany w powyższych danych nie muszą być publikowane w przypadku usprawnienia produktu.**

#### ● DANE TECHNICZNE

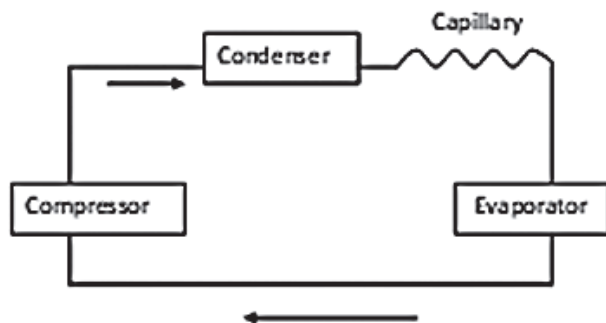
Zasilanie	220-240 V~ 50 Hz	
Typ czynnika chłodzącego	R290/230 g	
Wydajność chłodzenia	12000 Btu/h (3,53 KW)	
Pobór mocy	1357 W	
Dopuszczalne nadmierne ciśnienie robocze	STRONA ZASYSANIA	0.6 MPa
	STRONA WYLOTOWA	1.8 MPa
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie	3.0 MPa	
Przepływ powietrza	400 m <sup>3</sup> /h	

#### Parametry bezpiecznika urządzenia:

Typ: 5ET lub SMT Napięcie: 250 V Prąd: 3,15 A

#### Uzupełnienie

Schemat ideowy klimatyzacji



#### UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Eldom Sp.z o.o., ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego: klimatyzator przenośny KLC12000 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.eldom.eu/wsparcie/deklaracje](http://www.eldom.eu/wsparcie/deklaracje)

## SAFETY INSTRUCTIONS

1. Before installation and operation, please read the operating instructions and warnings on the unit carefully. This manual contains the correct principles for the installation and operation of the air conditioner, failure to observe which can void the warranty.
2. This device is intended for home use only, as described in this manual. Do not use the device for purposes other than those specified in these operating instructions. If the air conditioner is not used for its intended purpose, the warranty can be void.
3. The device should not be operated by persons who are not familiar with it, and who haven't made themselves familiar with the operating instructions. In particular, this applies to children.
4. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, and by persons with reduced physical and mental abilities, and persons with no experience or knowledge of the equipment, if supervised or instructed on its safe use so that the risks associated with it are understandable. Children should not play with the appliance. Unattended children should not be allowed to carry out cleaning and maintenance on the appliance.
5. The installation of the air conditioner does not require special knowledge, and can be carried out by the user alone, in accordance with the guidelines and diagrams in these operating instructions. Improper installation can result in water leakage, electric shock, and irreparable damage to the unit. Eldom Sp. z o.o. shall not be



liable for any potential losses due to improper use of the appliance.

6. The unit must be installed in accordance with the national regulations for electrical installations. Before connecting to the mains, make sure that the mains current (voltage) parameters correspond to those specified on the device. The mains plug of the device should be fully plugged into the mains socket. Do not use extension cords or splitters to connect the mains cable of the device. Please remove the plug from the mains socket if the device is not used for an extended period of time. If the unit has not been used for a long time, check that the air inlets and outlets are not blocked before restarting the unit.
7. Keep the device at least 50 cm away from flammable materials (e.g. alcohol, etc.), and pressurised containers (e.g. aerosols).
8. The mains cable and the mains plug of the appliance are used for the eventual disconnection of the appliance from the mains power supply, and must therefore be easily accessible at all times.
9. Switch off the air conditioner and disconnect it from the mains power supply during a storm. If the operation of the air conditioner is affected by lightning or electromagnetic radiation, turn off the unit and disconnect it from the mains power supply. The device may be switched on after a few minutes.
10. Do not put hands or any objects into the air outlets while the unit is in operation.
11. Before cleaning, repair, maintenance, or inspection, turn off the air conditioner and disconnect it from the mains power supply.

12. Clean the device with a soft, dry cloth. If the housing of the unit is badly soiled, you can use a cloth soaked in a household cleaner. Do not wipe or clean the air conditioner with chemical solvents such as gasoline and alcohol
13. Place and use the unit away from any splashes of water or oil.
14. If, during the operation of the device, the user notices any irregularities, such as a strange smell or sound, smoke, steam, fire, heating of the casing or mains plug, fuse failure, or malfunction of other devices, turn off the device immediately, disconnect it from the mains power supply, and contact an authorised service centre immediately.
15. Do not use if the power cord is damaged, or if the unit has been dropped or otherwise damaged. The repair of the device should be entrusted to an authorised service centre; information on which can be found on the warranty card and on the website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
16. All modernisations or use of spare parts or appliance elements other than the original ones are prohibited, and they can cause hazard to the safety of use.
17. Under the risk of voiding the warranty, the user may not carry out on their own any repairs, modifications, or disassembly of the device's casing.
18. There are no user-serviceable parts inside the unit.
19. All modernizations or use of spare parts or appliance elements other than the original ones are prohibited and they cause hazard to the safety of use.
20. Clean the device with a dry and soft cloth. If the appliance casing is heavily soiled, use a cloth soaked in a household cleaner.

## NOTE



Appliance is filled with flammable gas R290.



Before using the appliance, read the manual.



Before installing the appliance, read the installation manual.



Any repairs you need, contact the nearest authorized Service Centre and strictly follow manufacturer's instruction only.



**Caution, risk of fire**

---

### Information on equipment with R290 gas coolant

- Please read all warnings carefully.
- Do not use tools other than those recommended by the manufacturer during defrosting and cleaning.
- The device shall be kept clear of fixed sources of ignition (e.g. open flames, operating gas, or electrical appliances).
- Do not allow puncturing to the housing, do not burn the device.
- Gases used as a coolant can be odourless.
- The unit must be installed, used, and stored in a room larger than 12 m<sup>2</sup>.
- R290 is a gaseous coolant which meets EU environmental directives.
- Do not allow puncturing to any part of the cooling circuit.
- If the appliance is installed, used, or stored, in a room without ventilation, measures shall be taken to prevent the accumulation of leaked coolant and the risk of fire or explosion due to the ignition of the coolant caused by an electric heater, stove, or other source of ignition.
- Store the device in a way which prevents mechanical damage.
- The persons operating or modifying the cooling circuit must have the appropriate authority from an accredited organisation to ensure the professional handling of the coolant, which must be confirmed by reputable industry organisations.
- All repairs must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions. Maintenance and repairs requiring the employment of experts in other fields should be carried out under the supervision of a person authorised to use flammable coolants



### ● GENERAL DESCRIPTION (drawing 1)

<p><b>Front</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Control panel</li> <li>2. Top cover</li> <li>3. Louvres</li> <li>4. Handles</li> <li>5. Front cover</li> <li>6. Rear cover</li> <li>7. Base</li> <li>8. Wheels</li> </ol>	<p><b>Rear</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Filter I</li> <li>10. Water drain - continuous</li> <li>11. Warm-air outlet</li> <li>12. Space for winding up the cable</li> <li>13. Filter II</li> <li>14. Water drain - manual</li> </ol> <p><b>Additional accessories</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>15. Remote control</li> <li>16. Outlet pipe</li> <li>17. Connection adaptor</li> <li>18. Mounting panel (2 parts)</li> </ol>
---	---

### ● INTENDED USE

The **KLC12000** air conditioner is designed to improve thermal comfort in living spaces. The air can be cooled or dehumidified with it. It will also work as a standard fan.

The device can be controlled from a smartphone by means of the installed application (download from [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu))

### ● INSTALLATION

Choosing the place for installation – **drawing 2**.

The device must be placed vertically on a flat surface, in a dry and spacious place. Leave at least 50 cm of free space round the unit.

The unit must be installed in accordance with the national regulations for electrical installations.

Before connecting to the mains, make sure that the mains-current (voltage) parameters correspond to those specified on the device.

The mains plug of the device should be fully plugged into the mains socket.

Do not use extension cords or splitters to connect the mains cable of the device.

If the device will not be used for an extended period of time, unplug the power cord from the wall outlet.

If the unit has not been used for a long time, check that the air inlets and outlets are not blocked before restarting the unit.

#### **Installation**

Attach the connector (**17**) to one end of the outlet pipe and attach the other end of the

pipe to the outlet (11) – **drawing 3.**

The connector (17) can be mounted on the mounting panel (18) and then placed in the window – **drawing 4.**

The length of the panel (18) is adjustable.

### ***Incorrect installation***

The outlet pipe (16) should not be excessively bent – **drawing 5.**

Improper installation can result in the improper operation of the device.

There must be no sharp bends in the outlet pipe (16).

The air leaving the unit must flow freely.

### **NOTE**

**The length of the outlet pipe is designed in accordance with the air conditioner's specifications. Do not replace the outlet pipe with other hoses, or extend it, as this can cause malfunction of the unit. The maximum length of the straightened outlet pipe is 1500 mm. Use the shortest pipe length possible. It is most recommended to install the outlet pipe horizontally.**

### **Tips**

In order to reach the target temperature as soon as possible during the cooling process, the doors and windows in the air-conditioned room should be closed, and the use of heat-emitting devices should be kept to a minimum. Do not expose yourself to cold air for long periods of time, as this is harmful to your health.

### ● **THE CONTROL PANEL, REMOTE CONTROL – drawing 1.**

<b>A</b>	TIMER - used to start and stop the automatic operation of the device	<b>K</b>	TIMER/ START DELAY indicator
<b>B</b>	fan speed selection (F1, F2, F3).	<b>L, M</b>	selected temperature indicator
<b>C, H</b>	buttons for setting the temperature (cooling) and time (TIMER)	<b>O</b>	cooling indicator
<b>D</b>	tank filling indicator	<b>P</b>	dehumidification indicator
<b>E</b>	display	<b>R</b>	fan indicator
<b>F</b>	night mode indicator	<b>S</b>	switching on oscillation of louvres
<b>G</b>	power indicator	<b>T</b>	switching the night mode on
<b>I</b>	selecting the operating mode (cooling, dehumidification, fan)	<b>U</b>	change of temperature units °C, °F
<b>J</b>	switching the device on/off	<b>B, C</b>	simultaneously pressing both buttons on the control panel (1) activates the night mode

### ● **THE OPERATION OF THE APPLIANCE**

All changes in the settings are confirmed with a sound signal.

The air flow from the air conditioner should not be directed directly at people.

The cold air flow can be controlled by means of the louvres (3).

**The blinds can be controlled only by means of a remote control or an application.**

### ● COOLING

Cooling is the default operating mode of the device, which is activated when the "J" button is pressed after switching the device on.

The device remembers the last setting of temperature and fan speed before power off by pressing the "J" button (the device returns to the factory settings after disconnection from the power supply).

If another mode is activated, cooling is also switched on with the "I" button.

Cooling is indicated by the "O" indicator light.

The display "E" shows the temperature pre-set within the range 16°C to 31°C.

Use the "C" and "H" buttons to set the temperature.

The fan speed can be set by pressing the "B" button.

When using the dehumidification mode, the pipe discharging the air to the outside must be connected to the unit to.

### ● DEHUMIDIFICATION

Switch on the device with the "J" button.

Press the "I" button once.

The display "E" shows the "dh" symbol.

The humidity level is constant - it cannot be changed.

The fan operates only at "F1" speed.

When using the dehumidification mode, the pipe discharging the air to the outside must be connected to the unit.

### ● FAN

In this mode, only the fan of the device works.

Switch on the device with the "J" button.

Press the "I".

The "FA" symbol appears on the "I" display.

Activation of the function is indicated by the indicator light "R"

The fan speed (F1, F2, F3) is set by pressing the "B" button.

To switch off, press the "I" button (change of operating mode) or the "J" button (switching off the device).

### ● SLEEP

Night mode only works in conjunction with the cooling mode.

The night mode is activated by pressing the "T" button on the remote control or by pressing the "B" and "C" buttons simultaneously. Activation of the function is indicated by the "F" indicator light. The display "E" shows the pre-set temperature. The fan operates only at "F1" speed. To deactivate the mode, press the "T" button again on the remote control or the "B" and "C" buttons simultaneously.

### ● START DELAY

The device must be switched off, but connected to the power supply.

Press the "A" button - the digits on the "E" display will start blinking.  
Using the "C" and "H" buttons, select the time within the range 1 to 24 hours.  
After selecting the time, wait until the digits on the display stop blinking.  
Activation of the function is indicated by the indicator light "K".  
To deactivate the function, press the "A" button twice.  
When switched on, the air conditioner will operate in cooling mode according to the previous temperature and fan speed settings.

#### ● **TIMER**

Switch on the device with the "J" button.  
Select the desired operating mode (see above).  
Press the "A" button - the digits on the "E" display will start blinking.  
Using the "C" and "H" buttons, select the time within the range 1 to 24 hours.  
After selecting the time, wait until the digits on the display stop blinking.  
Activation of the function is indicated by the indicator light "K".  
To deactivate the function, press the "A" button twice.  
It is possible to change the operating mode when the "TIMER" function is active.

#### ● **WATER DISCHARGE**

The unit is equipped with an evaporation system. Liquefied water is used to cool the condenser, which increases the cooling efficiency and reduces energy consumption.  
If the amount of water in the system reaches the maximum level, the "D" indicator on the control panel lights up, and the compressor stops working.

#### ***Manual removal of water – drawing 6.***

Switch off the device and move it to a place where water can be drained from it.  
Remove the plug from the hole "14" and carefully drain the water.  
Insert the plug into the hole "14".  
Turn the device on again.

#### ***Constant water drainage – drawing 7.***

Turn the appliance off.  
Remove the plug from the hole "10".  
Mount the rubber tube (not included) and place its other end in a container, e.g. a bucket.

#### ● **MAINTENANCE**

**Note:** Turn off the unit and unplug it before any maintenance or repair begins to avoid electric shock.

#### ● **Cleaning**

- Unplug the unit before any cleaning.
- Clean the housing with a soft moisture cloth. Do not use chemical solvent (such as benzene, alcohol, gasoline). The surface may be damaged or even the whole case may be deformed.
- Do not sprinkle water on the unit.

● **Air filter – drawing 8.**

- Clean the air filter every 2 weeks. If the air filter is blocked with dust, the efficiency will reduce.
- Open the air filter cover upwards, and then take out the air filter.
- Wash the air filter by immersing it gently into warm (about 40°C) water with a neutral detergent, rinse it and dry it thoroughly in a shaded place.

● **END OF SEASON**

- Please drain the water.
- Keep the unit running in Fan mode for two hours until the inside of the unit is dry.
- Turn off the unit and unplug it.
- Clean the air filter and after dry it thoroughly, reinstall it.
- Remove the exhaust pipes and keep them carefully.
- Wrap the unit with the plastic bag and keep it in a dry place.

● **TROUBLE SHOOTING**

Before contacting professional service, check it first yourself referring to the followings

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>The air conditioner does not function.</b>	No power supply.	Connect to power supply outlet and switch on
	"D" flashes on the display screen	Drain water
<b>The air conditioner restart frequently</b>	In direct sunlight	Close curtains.
	Windows or doors open, many people or a heat source in the room.	Close doors and windows, remove the heat source
	Dirty filter	Clean or replace the filter(s).
	Air inlet or air outlet blocked	Remove the blockage
<b>The unit is too noisy</b>	Unit stands uneven.	Place on an even, solid surface (less vibration).
<b>No work of compressor.</b>	Self protect of compressor	Wait for 3 minute and restart again after the descend of temperature

**Cautions: Switch off the unit and unplug it immediately if anything abnormal happens. Then contact a qualified electrician. Above data without advance notice for product improvement.**



● **TECHNICAL DATA**

Power supply	220-240 V~ 50 Hz	
Cooling medium	R290/230 g	
Cooling efficiency	12000 Btu/h (3,53 KW)	
Power consumption	1357 W	
Maximum allowed overpressure	suction	0.6 MPa
	pumping	1.8 MPa
Max Allowable Pressure	3.0 MPa	
Air flow	400 m <sup>3</sup> /h	

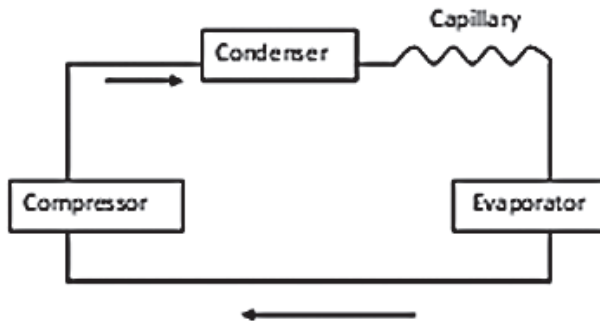
**Fuse parameters of the machine**

**Type:** 5ET or SMT **Voltage:** 250V **Current:** 3.15 A

**Addendum**

Schematic diagram of the air-conditioning system

(Refer to the nameplate on the product for the detailed technical parameters)



**SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Hereby, Eldom Sp. z o.o., ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice declares that the radio equipment type PORTABLE AIR CONDITIONER KLC12000 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

**[www.eldom.eu/deklaracje](http://www.eldom.eu/deklaracje)**







**COLUMBIA VAC**

AIR CONDITIONING  
SYSTEMS